

CARTEA MAȘINII

BetonTrowel BTSP10H

pentru mașina de frezat beton

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE, REGULAMENTE DE SIGURANȚĂ (PROTECȚIA MUNCII), DATE TEHNICE ȘI INSTRUCȚIUNI DE REPARARE PENTRU MAȘINĂ CU NR

(Vă rugăm să completați după cumpărare!)

Vă mulțumim pentru îndeplinirea sarcinilor dvs. BETONTROWEL BTSP10H Honda a ales o mașină de frezat beton cu motor. Suntem siguri că această mașină de înaltă calitate va îndeplini toate așteptările dumneavoastră. Vă rugăm să citiți cu atenție informațiile de mai jos pentru a vă putea face munca rapid și profesional.

Cunoașterea informațiilor din manual și respectarea instrucțiunilor asigură funcționarea pe termen lung și fără probleme a mașinii. Vă rugăm să păstrați întotdeauna manualul cu mașina la locul de muncă. Mașina trebuie utilizată numai în conformitate cu instrucțiunile. Producătorul și distribuitorul nu sunt responsabili pentru accidente și daune cauzate de abaterile de la instrucțiuni.



Întregul conținut al acestei publicații, inclusiv textul, desenele și imaginile, este protejat prin drepturi de autor.

Duplicarea, copierea sau publicarea integrală sau parțială a publicației pe orice platformă de informații este permisă numai cu permisiunea prealabilă scrisă a EUROKOMAX KFT (1174 Budapesta, Orgoványi u. 34).

PROTECȚIA MEDIULUI

- Este în interesul tuturor să ne protejăm și să ne păstrăm mediul curat. Puteți aduce o mare contribuție la eforturile noastre comune, luând acțiunile simple enumerate mai jos:
- Materialul de ambalare al mașinilor achiziționate (carton, folie etc.) trebuie plasat la punctele de colectare selectivă.
- Colectați mașinile uzate, nereparabile, accesoriile și piesele lor produse în timpul reparației lor și aruncați-le ca deșeuri selective la punctele de colectare adecvate.
- Este INTERZISĂ turnarea uleiului uzat și a altor lichide produse în timpul reparațiilor pe sol, în canalizare sau scurgere, introducerea acestora într-un recipient închis la punctele de colectare amenajate în acest scop.
- Manipulați în mod corespunzător deșeurile periculoase, bateriile, bateriile, componentele electronice etc. numai la punctele de colectare desemnate.
- Gazele eliberate de răcitoarele de aer condiționat și dezumidificatoare au un efect dăunător asupra atmosferei Pământului. Un astfel de echipament poate fi reparat sau casat numai de către serviciile specializate desemnate.
- Materialele reutilizabile (carton, metal, sticlă etc.) trebuie aruncate la punctele de colectare desemnate, reducând astfel cantitatea de deșeuri generată.



Vă mulțumim pentru înțelegere și cooperare!

GARANȚIE

Producătorul oferă consumatorilor Ptk. în §§ 6:157-173, 151/2003. (IX.22.) în HG, precum și 19/2014. (IV.29.) în conformitate cu drepturile definite în decretul NGM (cu privire la defecțiuni rezultate din defecte de fabricație și materiale), se angajează în garanție pentru utilajul de tipul și numărul de producție specificat aici pe care îl comercializează. Garanția nu afectează și nu limitează drepturile legale ale consumatorului. Vă rugăm să citiți cu atenție manualul de instrucțiuni atașat mașinii!

GARANȚIA ESTE NULĂ în cazul oricăreia dintre următoarele circumstanțe:

- Asamblare, instalare sau utilizare necorespunzătoare, transport, manipulare, depozitare în afara instrucțiunilor de utilizare.
- Reparație neprofesională, neautorizată, demontarea capacului mașinii (dispozitivului), neîntreținere.
- Utilizarea de accesorii și materiale auxiliare neoriginale.
- Daune fizice, utilizare și condiții de depozitare neobișnuite sau neprofesionale, conversie, daune elementare.
- Dacă mașina (aparatură) a fost utilizat în continuare după ce a fost detectată defecțiunea.

NU ESTE ACCOPERIT DE GARANȚIE pentru uzura produsului (și a accesoriilor acestuia) rezultată din uzura naturală, precum și deteriorarea cauzată de efectele externe mecanice, fizice sau chimice.

ULEI DE MOTOR

Atenție! Pentru a verifica nivelul uleiului de motor sau a-l schimba, urmați și instrucțiunile producătorului motorului!

Tip motor:	Prima schimbare de ulei: (ore de lucru)	Schimbări suplimentare de ulei: (ore de lucru)	Calitatea uleiului: (între -22°C și +40°C temperatura ambiantă)	Cantitate ulei: (dl)
GX35	10	50	10W-30	0,8
GX100	20	100*	10W-30	4
GX120	20	100*	10W-30	6
GX160	20	100*	10W-30	6
GX200	20	100	10W-30	6
GX240	20	100	10W-30	11
GX270	20	100	10W-30	11
GX340	20	100	10W-30	11
GX360	20	100	10W-30	11
GX390	20	100	10W-30	11
GX630	20	100	10W-30	20
GX660	20	100	10W-30	19
GX690	20	100	10W-30	20
GXR120	20	50	10W-30	4
GCV160	5	50	10W-30	6

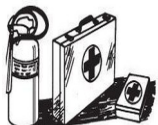
*La vibratoarele de tablă și mașinile de tamponare, este necesară schimbarea uleiului la fiecare 50 de ore de lucru.

REGLEMENTĂRI GENERALE ȘI SPECIALE DE SIGURANȚĂ

În toate cazurile, respectați următoarele instrucțiuni de siguranță:



- Utilizați mașina conform destinației și aveți grijă de starea acesteia. Utilizarea necorespunzătoare reduce durata de viață a mașinii și crește riscul de accidente.
- Dacă aveți nevoie de ajutor pentru interpretarea manualului de utilizare, vă rugăm să contactați distribuitorul.
- Înainte de a utiliza mașina, citiți manualul de utilizare și exersați-vă cu utilizarea mașinii. Este interzisă operarea mașinii fără instruire!
- Când utilizați mașina, aveți întotdeauna grijă obligatorie în conformitate cu condițiile de precauție generale și uzuale!.



- Înainte de utilizare, verificați strângerea șuruburilor și piulițelor!
- Împiedicați întotdeauna pornirea accidentală a mașinii!
- Aflați despre opțiunea de oprire de urgență a mașinii (întrerupător principal)!
- Dacă observați un fenomen anormal (zgomot, vibrații, smucituri etc.), opriți imediat mașina!
- Depozitați aparatul într-un loc uscat și protejat atunci când nu este utilizat!
- **Când umpleți mașina cu combustibil și lubrifiant, aveți grijă obligatorie în conformitate cu condițiile de precauție generale și uzuale!**
- Transportați combustibilul și lubrifiantul într-un recipient sau cutie bine sigilată
- Fumatul și folosirea flăcărilor deschise sunt INTERZISE la realimentare sau în alte situații cu pericol de incendiu.
- Nu umpleți rezervorul cu combustibil în timp ce motorul funcționează sau când motorul este cald.
- Vă rugăm să ștergeți orice combustibil sau lubrifiant vărsat.
- Nu utilizați mașina dacă observați o scurgere de combustibil, reparați defectiunea.
- Nu utilizați niciodată mașina lângă materiale inflamabile sau combustibile.
- Anumite părți ale mașinii se încălzesc puternic în timpul funcționării (tambur de evacuare) și pot provoca vătămări.
- Așteptați să se răcească puțin înainte de a repara sau a alimenta.
- Nu utilizați mașina într-o încăpere slab ventilată.
- Evitați inhalarea directă a gazelor de eșapament.
- Inhalarea gazelor de eșapament poate duce la îmbolnăvire și, în cazuri grave, la moarte.
- Fumatul și utilizarea flăcărilor deschise în timp ce mașina este în funcțiune sunt interzise.
- Opriți motorul înainte de a adăuga combustibil la mașină.
- Modelele pe BENZINA pot fi operate cu benzina fara plumb cu un indice octanic de cel puțin 95.
- Modelele DIESEL pot fi operate numai cu motorină.
- Înainte de a porni mașina, verificați nivelul uleiului de motor, nivelul combustibilului și starea generală a motorului.
- Nu efectuați lucrări de întreținere/reparații la mașină în timpul funcționării.
- Țineți mâinile, îmbrăcămintea și bijuteriile departe de părțile mobile.
- Opriți mașina în mod regulat folosind comutatorul.
- Asigurați mașina astfel încât să nu se poată mișca în timpul întreținerii/reparațiilor.
- Nu uitați de curățarea regulată a mașinii și a pieselor sale.
- Solicitați imediat repararea defectiunilor de către un specialist.
- Înlocuiți piesele defecte sau uzate.
- Folosiți NUMAI piese din fabrică pentru a repara mașina!
- În timpul întreținerii, utilizați numai cantitatea și calitatea prescrise de lubrifiant!

Pregătiți-vă pentru urgențe și accidente!

- Aveți la îndemână datele de contact ale Ambulanței și ale celui mai apropiat spital în caz de urgență.
- Fiți pregătiți pentru ce să faceți dacă izbucnește un incendiu.
- Păstrați la îndemână un stingător și o trusă de prim ajutor.

ATENȚIE!

Combustibilul este toxic și inflamabil!

- Fumatul și folosirea flăcărilor deschise în timpul funcționării mașinii sunt interzise!
- Nu folosiți mașina lângă o flăcără deschisă!
- Opriți întotdeauna motorul înainte de a umple rezervorul cu combustibil.
- Menținerea curată a motorului poate reduce riscul de incendiu!
- Mașina poate fi pornită, depozitată și încărcată numai atunci când este poziționată în siguranță la nivelul solului, pentru a evita accidentele!
- Nu umpleți excesiv rezervorul de combustibil! Nu trebuie să mai existe combustibil în gâtul de umplere al rezervorului sau în filtrul din orificiul de admisie!
- Nu adăugați combustibil în rezervor când motorul este pornit sau cald.
- Nu utilizați mașina într-o încăpere slab ventilată!
- Evitați inhalarea directă a gazelor de eșapament, deoarece poate duce la îmbolnăvire și, în cazuri grave, la moarte.



DATE TEHNICE

Tip	BTSP10H
Locul de origine	Belgia
Producător	BETON TROWEL nv, Nijverheidsstraat 11 B-1840 Londerzeel - Belgia
Tip motor	Honda GX160
Puterea motorului (CP)	5.5
Lățimea de lucru (mm)	200
Adâncimea de frezare (mm)	1.6
Dimensiuni (l*!*) (cm)	95*42*96
Greutate (kg)	61

FUNCȚIONAREA MAȘINII

Vă mulțumim pentru achiziție, ați ales un produs de înaltă calitate! Datorită soluțiilor sale tehnice unice, mașina motorizată de frezat beton BETONTROWEL BTSP10H Honda este un ajutor eficient și ușor de utilizat atunci când efectuați lucrările post-lucrări sau reparațiile necesare pe suprafețe de beton. Mașina de frezat beton oferă o soluție ideală pentru curățarea suprafețelor, nivelarea diferențelor de nivel, îndepărtarea rapidă a betonului mai gros (max. 1,6 mm cu o singură cursă) și corectarea eventualelor erori de nivelare. Vârfurile din carbură plasate pe tamburi rotativi sunt potrivite pentru separarea unor cantități mari de material. Aspiratorul conectat la mașină aspiră praful rezultat și bucăți mai mici de resturi. Poate fi folosit pe beton, asfalt, piatra, otel, lemn, etc. de asemenea pentru suprafețe. Este excelent și pentru îndepărtarea rapidă a marcajelor rutiere de pe asfalt.

Vă rugăm să citiți cu atenție următoarele informații, astfel încât să puteți utiliza aparatul în mod satisfăcător pentru o perioadă lungă de timp.

Următoarele verificări și sugestii de utilizare vor ajuta la asigurarea unei funcționări pe termen lung și fără probleme a mașinii. Pe lângă respectarea acestora, nu uitați de curățarea și întreținerea regulată a mașinii.

ÎNAINTE DE A PUNE MAȘINA ÎN FUNCȚIUNE:

- Citiți manualul de utilizare!
- Verificați starea generală a mașinii, dacă este deteriorată! Dacă întâmpinați vreo anomalie, este INTERZIS să începeți lucrul!
- Verificați nivelul uleiului de motor, nivelul combustibilului, filtrul de aer și starea generală a motorului.
- Verificați tensiunea și starea curelei trapezoidale! Dacă este necesar, reglați tensiunea corespunzătoare.
- Citiți manualul de instrucțiuni al motorului HONDA.



LIVRARE, FUNCȚIONARE

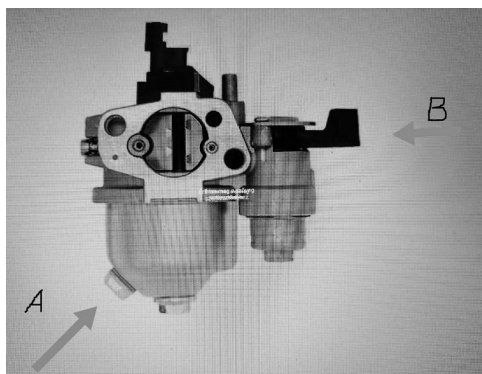
- Mașina de frezat este echipată cu un sistem care ajută la ridicarea tamburului pentru transport, independent de reglarea adâncimii. Brațul de ridicare permite ridicarea și coborârea rapidă și ușoară a tamburului pentru transportul mașinii și deplasarea acesteia în zona de lucru. Pentru transport, ridicați maneta și fixați-o în punctul desemnat. Coborâți maneta pentru a lucra.
- **În timpul transportului, este interzisă înclinarea prea mult a mașinii, deoarece aceasta poate cauza scurgeri de ulei de motor!**

SETAREA ADÂNCIMII DE FREZARE

- ✦ Opriți motorul și puneți pârghia de ridicare în poziția inferioară.
- ✦ Slăbiți piulița de blocare și utilizați roata de reglare a adâncimii pentru a ridica capul de frezat astfel încât să nu intre în contact cu suprafața de prelucrat.
- ✦ Porniți motorul, setați-l la turația maximă și reglați adâncimea de frezare punând roata de reglare în adâncime în jos și strângeți piulița!
- ✦ Setați întotdeauna adâncimea de scufundare în funcție de calitatea suprafeței date! Nu luați o captură prea mare, mai degrabă trebuie să treceți printr-o anumită parte de mai multe ori.
- ✦ Ridicați tamburul.

ÎNAINTE DE A PORNI MOTORUL:

Scoateți orice combustibil care ar fi putut fi de proastă calitate dintr-o mașină care a stat mult timp în picioare, pentru a porni motorul fără probleme. Când porniți motorul pentru prima dată, goliți benzina din carcasa flotantă a carburatorului, lângă robinetul de combustibil închis ("B"), folosind șurubul de golire ("A").



PORNIREA MOTORULUI:

- Ridicați tamburul cu brațul!
- Verificați starea tamburului și a discurilor de frezat, înlocuiți-le dacă este necesar!
- Deschide robinetul de gaz!
- Rotiți contactul în poziția „ON”.
- Folosiți șocul dacă motorul nu este suficient de cald.
- Setați clapeta de accelerație în poziția întredeschisă.



- Ciupiți șnurul.
- Când motorul a pornit, puneți accelerația la ralanti!
- Pe măsură ce motorul se încălzește, readuceți treptat șocul la poziția implicită!

LUCRUL CU MAȘINA:

- Lăsați motorul să se încălzească!
- **Setați motorul la turația maximă!**

IMPORTANT! Pentru a asigura durata de viață estimată, mașina poate fi folosită numai la ralanti sau la turație maximă!

- Coborâți tamburul încet.
- Împingeți mașina încet înainte și direcționați-o folosind pârghia de comandă.
- Dacă mașina se agită sau vibrează anormal, adâncimea de frezare este prea mare, setați-o la una mai mică! Dacă întâmpinați orice defecțiune, opriți aparatul.
- Doar mutați mașina înainte!
- **EST INTERZIS înclinarea excesivă a mașinii, deoarece aceasta poate cauza scurgeri de ulei de motor!**

PENTRU A OPRI MOTORUL:

- **Lăsați motorul la ralanti câteva minute înainte de a opri pentru a-l lăsa să se răcească!**
- Ridică toba!
- Setați motorul la ralanti.
- Lăsați motorul să se răcească!
- Opriți motorul!
- Închideți robinetul de gaz!



ÎNȚREȚINERE

ATENȚIE! Citiți manualul de utilizare înainte de a întreține mașina. Mașina poate fi reparată numai de un mecanic calificat!

Întreținere:

- Aveți grijă de întreținerea regulată a motorului!
- Verificați șuruburile în fiecare zi și strângeți-le dacă este necesar.
- Verificați săptămânal tensiunea curelei trapezoidale. O curea trapezoidale prea strânsă are ca rezultat uzura rapidă a rulmenților și a curelei trapezoidale!
- Verificați starea curelelor trapezoidale pentru a vedea dacă sunt uzate sau deteriorate.
- Verificați zilnic nivelul uleiului de motor, conductele, conductele (combustibil)!
- Înlocuiți imediat piesele uzate, deteriorate!
- Verificați strângerea șuruburilor și piulițelor.
- Verificați starea capacelor de protecție și strângerea șuruburilor!
- Curățați filtrul de aer/filtrul de ulei în mod regulat! Spălați inserția de burete a filtrului de aer (în funcție de condițiile de lucru, dar cel puțin) săptămânal!
- Curățați mașina înainte de a începe lubrifierea pieselor!
- Înainte de a repara mașina, asigurați-vă că aceasta se află pe un teren solid!
- Pentru a evita accidentele, folosiți unelte potrivite și păstrați-le curate!
- Schimbați uleiul de motor când uleiul s-a răcit puțin!
- Vă rugăm să ștergeți imediat uleiul vărsat!
- Utilizați numai ulei de motor și lubrifianți curați și de înaltă calitate!
- Vă rugăm să aruncați uleiul uzat și filtrele într-un recipient adecvat pentru deșeuri.



Ne dorim să fiți pe deplin mulțumit de produs, așa că dacă observați probleme sau deficiențe, vă rugăm să ne anunțați și vom încerca să le reparăm!

DECLARATION OF CONFORMITY

**Declaration of Conformity / Certificat de conforme / Gelijkvormigheidscertificaat /
Declaracion de Conformidad / Declaracao de Concomidade /
Dichiarazione Di Conformita**

Model : BTSP10H

Serial number: 18110166001

We Beton Trowel NV

Declare under our sole responsibility that the product to which this declaration relates is in conformity with the following standards or other normative documents.

Declarons sous notre responsabilite que le produit cette declaration est conforme aux norms suivantes ou d'autres documents habituels.

Verklaren onder onze verantwoordelijkheid dat het product naar welke de verklaring verwijst conform de volgende standards of anders gebruikelijke documenten is.

Declaramos bajo nuestra unica responsabilidad que el producto en lo que esta declaracion concierne, es conforme con la siguiente normative u otros documentos.

Declara sob sua responsabilidade que o produto a quem esta declaracao interessar, esta em conformidade com os seguintes documentos legais ou normas directivas.

Dichiariamo sotto la ns. Unica responsabilita che il prodotto al quale questa dichiarazione si riferisce, e fabbricato in conformita ai seguenti standard e documenti di normative.

EN 349.1993 EN ISO 4872.1978 EN 12100-1.2003 EN ISO 5349-2.2001

EN 12100-2.2003 EN 418.1993 EN ISO 5349-1.2001

Following the provisions of Directives:

Suivant les directives determinees:

Volgens de vastgestelde richtlijnen:

Siguiendo las directivas:

No sequimento das clausulas da Directivas

Seguendo quanto indicato dalla Direttivas:

98/37/EC Machinery Directive

2000/14/EC Noise Directive

2001/95/EC General Product Safety Directive

2002/95/EC Reduction of Hazardous Waste Directive



Responsible Technical File :

Chris Livingston for

Beton Trowel NV

Nijverheidsstraat 10

B-1840 Londerzeel

Belgium

Tel 0032 52315350

Fax 0032 52315359

28/11/2019